

## The BEIJING AMERICAN CENTER (BAC) Presents...

### A Panel Discussion on Contemporary American Art

北京美国中心热诚邀请您参加美国当代艺术沙龙暨画展开幕式

#### “Beijing Memory, Nostalgia Paintings”

#### 北京记忆，怀旧画作

##### 主讲嘉宾：

莫尼克·罗林斯女士 (Monique Rollins), 美国艺术家；

艾达·埃尔托丽女士 (Aida Eltorie), 独立策展人, 意大利“寻找项目协会”会长；

曹星原教授 (Hsingyuan Tsao), 青海省博物馆副馆长, 朱乃正艺术研究中心主任；

玛格丽特·温斯洛女士 (Margaret Winslow), 美国特拉华州立美术馆当代艺术副馆长；

崔岫闻女士 (CUI Xiuwen), 中国最具国际影响力的当代独立女性艺术家, IU艺术家公寓创始人



Monique Rollins

2015年, 莫尼克受邀在北京IU艺术家公寓作画。这次展出的作品均创作于2015年春节期间。春节是万象更新和重生的时节, 这期间创作的作品体现出北京这座城市的神秘和对它的探索。莫尼克的画作表现的是情感记忆、怀旧和想象。莫尼克用她的作品和自己的视觉语言来探索和记录北京多元的城市环境及其不断变化的格局。每幅作品都在试图保留对“场所”的记忆和它的感受。莫尼克希望能够记录律动的城市的感觉、它丰富而神秘的格局, 以及它的情感色彩。每幅作品都记录了她对个人经历和旅程的深切感受。

**时间：2015年8月28日, 星期五, 18:30 – 20:30**

**地点：北京美国中心, 朝阳区呼家楼京广中心 2801室**

**交通：地铁10号线, 呼家楼站D出口, 出站后南行100米路西**

**报名方式：**我们的活动免费向公众开放, 欢迎推荐给您的朋友、同事和同学。为了使我们更好地准备这次活动, 如您有意参加, 请回复美国大使馆文化处确认座位; 电子邮件: [BeijingCulturalRSVP@state.gov](mailto:BeijingCulturalRSVP@state.gov)

##### **注意事项：**

- 1) 本次活动将以英文进行并配有中文翻译。
- 2) 中心将提供简单茶点和饮料。
- 3) 请务必携带有照片的有效身份证件进入北京美国中心。
- 4) 6岁以下的学龄前儿童请恕本次活动无法接待。

## 莫尼克·罗林斯

莫尼克·罗林斯于1980年出生于美国特拉华州的威尔明顿，2002年她获得纽约雪城大学美术学士学位。在本科学习阶段，在罗德岛设计学校时，罗林斯于2000年在法国蓬艾文学习绘画，在雪城大学时，她于2001年在意大利佛罗伦萨学习书籍制作和艺术史，在西班牙巴塞罗那学习绘画和拼贴。2002年，罗林斯被普拉特学院录取，在那里她获得了绘画专业的美术硕士学位，及威尼斯文艺复兴时期理论、批评和艺术史专业的理学硕士学位，并获得了博物馆研究认证。她在意大利绘画和进行历史研究期间，她在卢卡教意大利高中生绘画技巧，在佛罗伦萨学习语言，并在威尼斯研究修复与艺术史，在那里她在马尔恰纳图书馆讲授雅格布·丁托列托和他的哲学家画作系列。罗林斯被授予布鲁克林艺术博物馆和缅因州坎登的法恩斯沃思博物馆的实习机会。

在完成她的双硕士学位后，罗林斯接受了普拉特学院的普拉特在威尼斯和普拉特在卢卡项目的主任助理一职。罗林斯在纽约和意大利佛罗伦萨两地间居住和绘画。莫尼克的画作曾在意大利里沃利的Metroquadro画廊、华盛顿D.C.的Emerge艺术博览会、迈阿密的巴塞尔艺术博览会和纽约市的安德烈·扎拉画廊展出。2015年，罗林斯受邀在中国北京的IU艺术家公寓作画。

在未来一年，罗林斯的艺术作品将在北京的北京美国中心、迈阿密巴塞尔艺术博览会的2015年迈阿密艺术语境，2016年博洛尼亚艺术展览中心和乌克兰基辅的塔拉·舍甫琴科国家博物馆展出。罗林斯的作品还可以在特拉华州威尔明顿市五处永久坐落的大型装置地点看到。

莫尼克作品集包括油画、丙烯画、木炭画和拼贴画，融入了包括铅笔、水彩和钢笔、墨水等多种媒介。每幅作品都是关于她旅行和经历的深切感受的视觉文献。

Born in 1980, in Wilmington Delaware, Monique Rollins received a Bachelor's of Fine Arts Degree from Syracuse University in New York in 2002. During her undergraduate study Rollins studied painting in Pont-aven, France with the Rhode Island School of Design in 2000, book-making & art history in Florence, Italy in 2001 with Syracuse University, painting & collage in Barcelona, Spain, also with Syracuse University. In 2002 Rollins enrolled in Pratt Institute where she earned a Master of Fine Arts degree in Painting, a Master of Science in Theory, Criticism and History of Art degree, specializing in Venetian Renaissance, and a Museum Studies Certification. During her painting and historical research in Italy, she taught painting and drawing skills to Italian high school students in Lucca, studied language in Florence, and studied restoration & art history in Venice, where she lectured on Jacopo Tintoretto and his series of philosopher paintings in the Marciana Library. Rollins was granted internships at both the Brooklyn Museum of Art and the Farnsworth Museum in Camden, Maine.

Upon completion of her dual Master degrees, Rollins accepted a position as Assistant to the Director of Pratt Institute's *Pratt in Venice* and Pratt in Lucca programs. Rollins lives and paints between New York City and Florence, Italy. Monique's paintings have been exhibited at Metroquadro Gallery in Rivoli, Italy, Emerge Art Fair in Washington DC, Art Basel Miami, and Andre Zarre Gallery in New York City. In 2015 Rollins was invited to paint in the IU artist residence in Beijing, China.

In this upcoming year, Rollins' artwork will be exhibited at the Beijing American Center in Beijing, Art Miami Context 2015 in Art Basel Miami, Arte Fiera Bologna 2016, and the National Museum of Taras Shevchenko in Kiev, Ukraine. Rollins' works can also be viewed at five permanent large scale installations sites throughout the city of Wilmington, Delaware.

Monique's portfolio consists of oil paintings, acrylic paintings, charcoal drawings and collages incorporating a number of mediums including pencil, watercolor, and pen and ink. Each piece is a deeply felt visual document of her journeys and experiences.

## **Aida Eltorie**



**Aida Eltorie** is an independent curator currently based in Tokyo, Japan prevailing from Cairo, Egypt and Texas, USA. She was the co-founding member of Finding Projects Association (Florence), an independent project space that handles contemporary projects from the Mediterranean region. From her recognized work in Biennales; she was the film curator at Manifesta 8 (Spain, 2010); co-curator of the Egyptian Pavilion to the 2011 Venice Biennale, co-founder and curator of The Changing Room project that debuted at Spazio Qubi in Turin (2011), and showed at the London Festival as part of the London Olympics cultural programs in 2012; and co-curator of the Maldives Pavilion to the 2013 Venice Biennale. Her academic involvement includes Editor-in-Chief of Contemporary Practices Journal (Dubai and London, 2008-2010), and Production Management of Bidoun Magazine (New York, 2007-2008) of which time she also interned at The Brooklyn Museum and Christies Auction House in New York. She has given a widespread of lectures and panel discussions on international projects at Art Basel (2009), The American University in Cairo (2011), the House of World Cultures (Berlin, 2011), The Kunst Akademie (Copenhagen, 2011 & 2012), AICA Conference (Zurich, 2012), Latvia Contemporary Art Centre (Riga, 2013), the Mori Art Museum (Tokyo 2014), amongst other. Her published work can be found on her blog and website.

[www.aidaeltorie.wordpress.com](http://www.aidaeltorie.wordpress.com)

[www.findingprojects.org](http://www.findingprojects.org)

## **Margaret Winslow**

**Margaret Winslow** is currently the Associate Curator for Contemporary Art at the Delaware Art Museum. In addition, Margaret has curated for the Neuberger Museum of Art and the Delaware Center for the Contemporary Arts, and in 2010, she attended Independent Curators International's Curatorial Intensive in New York. Her recent exhibitions at the Museum include Retro-Active: Performance Art from 1964-1987, Perception/Deception: Illusion in Contemporary Art, and Dream Streets: Art in Wilmington 1970-1990. Margaret has served as juror for numerous exhibitions and awards, and her writing appears in multiple catalogues and art journals. Margaret holds a B.A. in Art History from the University of Mary Washington and an M.A. in Modern and Contemporary Art, Theory, and Criticism from SUNY Purchase College.

## Hsingyuan Tsao



Shingyuan Tsao (also known as Hsingyuan Tsao)

1982 graduated from the National Academy of Arts, Hangzhou, with BFA in sculpture

1988 graduated from the Central Academy of Fine Arts, with MA in art history

1996 graduated from Stanford with PHD in art history

Teaching and advising grad. students in the following institutions: Univ. of Hawaii, Univ. of British Columbia

Currently a deputy director for Qinghai Museum

and the head for the research center for Zhu Naizheng

## Cui Xiuwen



Cui Xiuwen, the most world-influential independent female artist of China. With the precision and deep thinking, broad vision, she was known for the character's mental resolve and spirit of the mining depth in the deep contradictions in the structure of the human nature. Her images and pictures work has an unique characteristic of concept, ethos and visual performance which is concise and delicate, free and imaginative. She was the first Chinese artist who exhibited works at Tate Britain. Her video masterpiece "Lady's" has been occupied by the French Centre Pompidou, Belgium Ullens Foundation ( UCCA ) Collection.